



Traité Mena'hot

Michna 6 - Chapitre 11

אַרְבַּעַה סְנִיפִין שֶׁל זָהָב הָיוּ שָׁם,
מִפְּצָלִין מִרְאשֵׁיהֶן,
שֶׁהָיוּ סוּמְכִים בָּהֶן,
שְׁנַיִם לְסֹדֶר זֶה, וְשְׁנַיִם לְסֹדֶר זֶה;
וְעֶשְׂרִים וְשִׁמּוֹנָה קָנִים,
כְּחֲצֵי קָנָה חֲלוּל,
אַרְבַּעַה עָשָׂר לְסֹדֶר זֶה,
וְאַרְבַּעַה עָשָׂר לְסֹדֶר זֶה.
לֹא סִדּוּר קָנִים וְלֹא גִטְלִיתָן דּוֹחָה אֶת הַשִּׁבְתָּ,
אֶלָּא נִכְנָס מֵעֶרֶב שִׁבְתָּ,
וְשׁוּמְטֵן, וְנוֹתֵנָן לְאַרְכּוֹ שֶׁל שֶׁלְחָן.
כָּל הַכֵּלִים שֶׁהָיוּ בַּמִּקְדָּשׁ,
אֶרְכָּן לְאַרְכּוֹ שֶׁל בַּיִת:

[La Michna continue en décrivant la Table des pains de proposition :] « Il y avait là quatre panneaux d'or, [qui reposaient sur le sol et dépassaient la hauteur de la Table], et ils se divisaient à leurs extrémités supérieures, [au-dessus de la Table, de sorte] que [les barres sur lesquelles étaient placés les pains de proposition pouvaient reposer sur les panneaux. De cette manière, les panneaux] supportaient [les pains de proposition. Il y avait] deux [panneaux] pour cette disposition et deux [panneaux] pour cette disposition, et [il y avait] vingt-huit barres, [dont chacune avait la forme] d'une moitié de roseau creux. [Il y avait] quatorze [barres] pour cette disposition et quatorze [barres] pour cette disposition. Ni la disposition des barres [pour les nouveaux pains de proposition], ni leur retrait [de la disposition des anciens pains de proposition] ne prévalent sur le Chabbat. Au contraire, [le Kohen] entre dans [le sanctuaire] la veille du Chabbat, [c'est-à-dire le vendredi avant le coucher du soleil], et retire [chacune des barres d'entre les pains]. » Selon [Rabbi Méïr], il place [ensuite chaque barre dans l'espace entre les deux arrangements], sur toute la longueur de la Table. [Puis, le Chabbat, il place les pains de proposition nouveaux sur la Table sans les barres, et il insère les barres entre les pains à la fin du Chabbat. La Michna conclut :] Tous les ustensiles qui se trouvaient dans le Temple, [y compris la Table, étaient disposés de manière à ce que] leur longueur soit [d'est en ouest], sur toute la longueur du Temple.



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions